

POLSKIE TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH
CZŁONEK EUROPEJSKIEGO STOWARZYSZENIA TŁUMACZY SĄDOWYCH EULITA
CZŁONEK MIĘDZYNARODOWEJ FEDERACJI TŁUMACZY FIT
RADA NACZELNA



RN. Prez. 53 /15

KOPIA

Warszawa, 9 czerwca 2015 r.

Szanowny Pan
Borys Budka
Minister Sprawiedliwości



POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIŚ

Szanowny Panie Ministrze!

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Prziśięgłych i Specjalistycznych TEPIŚ, organizacja zrzeszająca największą liczbę tłumaczy przysięgłych w Polsce, zwraca się do Pana Ministra z prośbą o spowodowanie zabezpieczenia dodatkowych środków finansowych w ramach założeń budżetowych na rok 2016 z przeznaczeniem na podwyższenie wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych określonego rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (ze zmianami). Prosimy również o spowodowanie wprowadzenia corocznej waloryzacji wysokości stawek określonych w tym Rozporządzeniu.

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIŚ

Stawki za czynności tłumacza przysięgłego na rzecz organów wymiaru sprawiedliwości zostały zamrożone w 2004 r.

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIŚ

Ministerstwo wielokrotnie zapewniało nas, że „dostrzega istotną pozycję tłumaczy przysięgłych w wymiarze sprawiedliwości”, jednakże fakty tego nie potwierdzają. Nasza grupa zawodowa została całkowicie pominięta w strategii modernizacji przestrzeni sprawiedliwości na lata 2014 – 2010 (sic!). Ponadto przez 11 lat Ministerstwo wykazuje się niemożnością zabezpieczenia środków finansowych na podwyżkę oraz waloryzację stawek wynagrodzenia za czynności tłumaczy przysięgłych.

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIŚ

W sytuacji, kiedy rząd przewiduje przeznaczyć w 2016 r. dodatkowe środki na wynagrodzenia dla grup pracowniczych, które – co do zasady – od 2010 r. były objęte „zamrożeniem”, jak również podnieść płacę minimalną, prosimy Pana Ministra o spowodowanie ujęcia tłumaczy przysięgłych w grupie zawodów, które zostaną objęte podwyżką i waloryzacją, tym bardziej że tłumacze przysięgli czekają nie pięć, a 11 lat na podwyżkę i coroczną waloryzację.

Nasza grupa zawodowa oczekuje od Ministerstwa Sprawiedliwości konkretnych działań, dostrzeżenia wagi tłumaczy przysięgłych w wymiarze sprawiedliwości również poprzez zapewnienie godziwego wynagrodzenia za odpowiedzialną pracę, a nie kolejnej z rzędu wymijającej odpowiedzi o braku środków w sytuacji, kiedy inne grupy zawodowe uzyskują podwyżki.

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTI
TEPIŚ

Oczekując docenienia roli tłumaczy przysięgłych w wymiarze sprawiedliwości, pozostaję z wyrazami poważania

Zofia Rybińska
prezes

ASOCIACIÓN
POLACA
DE TRADUCTORES
JURADOS
Y ESPECIALIZADOS
TEPIŚ

Do wiadomości:

1. Pan Mateusz Szczurek, Minister Finansów
2. Pan Karol Dalek Departament Zawodów Prawniczych i Dostępu do Pomocy Prawnej

PT TEPIŚ • ul. Krasieńskiego 16 lok. 134 • 01-581 Warszawa

• Tel./Faks: 22 839 49 52

Organizacja pożytku publicznego KRS 77490 • NIP: 525-20-30-523 • REGON: 011133480

Konto bankowe: PKO BP II O/W-wa 46 1020 1026 0000 1502 0117 5963